

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第十五主日 (乙年)

2024年7月14日

進堂詠

願我在正義中，能享見你的容貌；願我瞻仰你所顯示的光榮，而心滿意足。

讀經一 亞毛斯先知書 7:12-15

那時候，阿瑪責雅又向亞毛斯說：「先見者，你走吧！趕快到猶大國去，在那裡餬口，在那裡講預言。在貝特耳，不可再講預言，因為這裡是君王的聖所，王國的殿宇。」

亞毛斯回答阿瑪責雅，說：「我原來不是先知，也不是先知的弟子，我只是一个放羊、兼修剪野無花果的人。但是，當我正在趕羊時，上主提拔了我。上主對我說：你去向我的百姓以色列，講預言吧！」

—上主的話

答唱詠

詠85

【答】：上主，求你向我們顯示你的寬仁；求你賜給我們你的救恩。

領：我要聽天主上主說的話；他向自己的聖者和子民，及向全心皈依他的人，所說的話，確是和平福音。他的救恩，必臨於敬畏他的人；他的光榮，必在我們的地上永存。【答】

領：仁愛和忠信，必彼此相迎；正義與和平，必彼此相親。忠信從地下生出；正義由天上遠矚。

【答】

領：上主也必賜下康樂幸福；我們的土地，必有收穫。正義在上主前面行走，救恩必緊隨上主的腳步。【答】

讀經二 致厄弗所人書 1:3-14

弟兄姊妹們：

願我們的主耶穌基督的天主和父受讚美！他在天上，在基督內，以各種屬神的祝福，祝福了我們，因為他於創世以前，在基督內，已揀選了我們，為使我們在他面前，成為聖潔無瑕疵的；又由於愛，按照自己旨意的決定，預定了我們藉著耶穌基督，獲得義子的名分，而歸於他，為頌揚他恩寵的光榮；這恩寵是他在自己的愛子內賜與我們的。

我們就是全憑天主豐厚的恩寵，在他的愛子內，藉他愛子的血，獲得了

救贖，罪過的赦免。的確，天主豐厚地把這恩寵，傾注在我們身上，賜與我們各種智慧和明達，為使我們知道，他旨意的奧秘，是全照他在愛子內所定的計劃：就是依照他的措施，當時期一滿，就使天上和地上的萬有，總歸於基督元首。

我們也是在基督內，才得作天主的產業，因為，我們是由那位按照自己旨意的計劃，成就萬事者，早預定了的，為使我們這些首先在默西亞內，懷著希望的人，頌揚他的光榮；在基督內，你們一聽到了真理的話，即你們得救的福音，便信從了，且在他內，受了恩許聖神的印證；這聖神，就是我們得嗣業的保證，為使天主所置為嗣業的子民，蒙受完全的救贖，為頌揚他的光榮。

—上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：我們的主耶穌基督的天主，光照我們心靈的眼目，為叫我們認清：他的寵召有什麼希望。

眾：亞肋路亞。

福音 聖馬爾谷福音 6:7-13

那時候，耶穌召集那十二人，開始派遣他們兩個兩個出去，賜給他們制伏邪魔的權柄。

耶穌囑咐他們在路上，除了一根棍杖外，什麼也不要帶：不要帶食物，不要帶口袋，也不要腰帶裡帶銅錢；卻要穿鞋，不要穿兩件內衣。

耶穌又對他們說：「你們無論在那裡，進入

那一家，就住在那裡，直到離開那裡。無論何處，不接待你們，或不聽從你們，你們就離開那裡，拍去你們腳上的塵土，作為反對他們的證據。」

那十二人就出去宣講，使人悔改，並驅逐了許多魔鬼，且給許多病人傅油，治好了他們。

—上主的話

領主詠

主說：誰吃我的肉，並喝我的血，便住在我內，我也住在他內。

聖言 導讀

馬爾谷福音以「招收門徒」開始報導耶穌的公開生活。耶穌教導門徒福傳時如何裝備自己，門徒幾乎什麼也不用帶，顯示出福傳者的生活應該是一無所需的。這個態度源自於他們和福音、以及耶穌之間密不可分的關係。這種拒絕一切的態度顯示出，他們對於福傳具有完全的信心，是完全信任天主的最好見證。

耶穌對於福傳者的居所只給一個指示，如果他們得到友善的接待，就應該住在那裡，直到從那裡離去，初期基督徒的福傳工作都是以一個家庭做為根據地和出發點。目的是為使所傳的福音喜訊在此生根結果，進而建立一個「家庭教會」如果他們所碰到的家庭不願接待他們，門徒們就應拂去「腳下的塵土，做為反對他們的記號」。拂去塵土的行為，是舊約中人們面對不潔的情況表達自保的行動。因此福音經文顯示，凡是不願意聆聽耶穌的福音，就有如外邦人的地區一樣是不潔淨的。對馬爾谷而言，拒絕福音喜訊是非常嚴重的事，因為拒絕福傳使者，就是拒絕那個在末日審判時能夠拯救人的福音喜訊。因此，門徒以拂去腳下的塵土所作的見證，其效果將一直延續到天主的審判台前。

福音最後摘要性的報導門徒們執行福傳使命。悔改的要求和天國的宣講是密不可分的。門徒的工作成果是顯著的，他們和耶穌一樣能行大能奇蹟，整部馬爾谷福音只有這裡將「傅油」和「治病」連結在一起，在希臘、猶太社會當中，油是最常見、外傷治療藥品，但是，這個油象徵天主祝佑的保證，故能使有治病和驅魔的事實，都是天主救援的象徵，人們應該在這些奇蹟之中看見天主的國業已臨近。

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通话)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
助理司鐸	張勇浩神父（英、韓語）暫借調到 St. Nicholas of Myra Parish, Penrith 電話：4721 2509
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期四晚上8時至9時 逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： stmonicanp@bigpond.com

信仰探討講座（聖奧斯定會主持）

逢星期日上午10時半至11時15分，
在堂區會議室舉行，歡迎參加。
請參閱未來幾週的講座內容：

日期	內容	講者
21/07/2024	裴理伯初期教會的貢獻	Christopher Cheng
28/07/2024	初期教父－簡介	Bosco Yu
4/08/2024	個人信仰分享	Thomas Cheung

耶穌會士黃錦文神父粵語講座

主題：神恩與教會

日期：7月26日（星期五） 時間：晚上7時半至9時半 地點：聖莫尼加堂禮堂

僕人領袖訓練工作坊

由聯合悉尼天主教華人團體統籌，來自香港的耶穌會士黃錦文神父，帶領香港天主教「小團體中心」的成員，在2024年7月20至28日於Flemington 和 Kingsgrove的聖堂，舉辦信仰小團體的培育及訓練。詳情和報名請參閱海報、單張，或掃描附上的二維碼。歡迎大家踴躍參加。



聖堂屋頂維修

聖堂屋頂的瓦片要維修，教友如有推薦屋頂維修的師傅，請WhatsApp 或致電 Sumod Abraham 0400 865 406（只說英語），他是英語牧民議會的成員。

歡迎把這通訊帶回家細閱

本主日的答唱詠選自聖詠 85 篇，原文註有「科辣黑後裔的歌」。按聖經《編年紀上、下》的記載，科辣黑家族原是耶路撒冷聖殿的護衛，後來竟成為聖殿的歌詠團（見編上 9:19, 26:1-9 和編下 20:19）。科辣黑後裔所作的聖詠，時間由南國希則克雅到充軍到回國重建的時期，是以色列子民無論是國運，或是與天主的關係最大上大落的時刻。他們的詩文辭極為優美，處處流露對聖殿和耶京的愛。

聖詠 85 篇按其內容，相信是科辣黑的後裔，在回國重建的初期，目睹耶路撒冷的丟棄和荒涼而作。詩人一方面感謝天主應驗耶肋米亞先知的預言：以民遭充軍異地後能回國（耶 31:23-34）；另一方面祈求默西亞的到臨，享受真正的和平（耶 30:1-31:6）。

答句選自第 8 節（上主，求你向我們顯示你的寬仁，求你給我們賞賜你的救恩。），聖奧斯定註釋是人民祈求天主遣派默西亞；緊接的第 9 節（我要聽天主上主說的話：他向自己的聖者和子民，以及向他回心轉意的人，所說的話確是和平綸音。），是默西亞向所有民族宣告天主的道理。

第 10 節（他的救恩必接近敬畏他的人，為使光榮在我們的地久存。）就直指降生成人的耶穌基督確實在人當中，顯示天主的光榮。

第 11 至 14 節就是「默西亞時代」帶來的各種福樂（仁愛和忠信必彼此相迎，正義與和平必彼此相親。忠信從地下生出，正義由天上遠矚。上主也必賜下康樂幸福；我們的地必有他的收穫。正義在上主前面行走，救恩必隨上主的腳步）。

~勝文神父

為不參與主日彌撒的天主教徒的意見調查（英語）

澳洲主教團現正收集不參與主日彌撒的天主教徒的意見，嘗試了解他們和推動相應的牧民計劃。如有 18 歲以上，並經常不出席主日彌撒的天主教徒願意回答問卷，請掃描附上的二維碼，並答覆內載的問題。這問卷只需約 10 分鐘時間，並且不會收集個人資料。謝謝閣下幫忙。

2024 年 8 月 20 日截止。



聖彌額爾禱文

聖彌額爾總領天使，在戰爭的日子裏保衛我們，免我們陷入魔鬼邪惡的陰謀，和奸詐的陷阱中，我們謙卑地祈求，但願上主譴責牠。上主萬軍的統帥，求你因上主的威能，把徘徊人間，引誘人靈，使其喪亡的撒殫及其他邪靈，拋下地獄裏去。亞孟。



SOAP Reflection 21st January

Scripture : Mark 6: 7-13

Observation:

Over the course of Jesus' ministry He has been teaching and revealing Himself to his disciples and others. In today's Gospel Mark shows us that after Jesus' trip to Nazareth He takes his disciples training to a new level. Jesus sends them out in pairs to go out on a specific mission of preaching, casting out demons and healing the sick. What also stood out was that Jesus instructed the twelve to take nothing but a staff and sandals meaning no bread, no bag, no money. Jesus prohibits them from having essential items. The disciples are to proceed without adequate preparation, trusting other people for hospitality but, above all, trusting God to provide for their needs.

Application:

Many people have a list that they recite before they leave the house to ensure that they are ready for the day "phone, keys, wallet..." Similar to the disciples Jesus sends us out less so that we wouldn't be distracted by unnecessary items that would interfere with our mission of growing closer to Him and being able to preach His message. In the Gospel Jesus doesn't shy away from the fact that others may reject the message of God instead He tells us to persuasively present the message. At times others may not accept us or the message of Jesus so it is important to be prepared for rejection and to be ready to move on.

Prayer:

Lord, my God and my loving Father, you have made me to know you, to love you, to serve you, and thereby to find and to fulfill my deepest longings. I know that you are in all things, and that every path can lead me to you. Help me to live each day with purpose and perseverance, fill my heart with joy as I offer my life to You. Amen

Youth Announcements

St Monica's Youth Group (FYRE)

Youth Group continues for another month in the community room, starting at 10:30AM! Feel free to drop by for some games and friendly chats! Over the next few months, we will be talking about the theology of the body.





St. Monica's Parish

North Parramatta

Fifteenth Sunday in Ordinary Time - Year B

14th July 2024

Entrance Antiphon

As for me, in justice I shall behold your face;
I shall be filled with the vision of your glory.

First Reading

Amos 7:12-15

Amaziah, the priest of Bethel, said to Amos, 'Go away, seer; get back to the land of Judah; earn your bread there, do your prophesying there. We want no more prophesying in Bethel; this is the royal sanctuary, the national temple.' 'I was no prophet, neither did I belong to any of the brotherhoods of prophets.' Amos replied to Amaziah, 'I was a shepherd, and looked after sycamores: but it was the Lord who took me from herding the flock, and the Lord who said, "Go, prophesy to my people Israel."'

The word of the Lord

Responsorial Psalm

Ps 84

(R.) Lord, show us your mercy and love, and grant us your salvation.

1. I will hear what the Lord God has to say, a voice that speaks of peace, peace for his people. His help is near for those who fear him and his glory will dwell in our land. (R.)
2. Mercy and faithfulness have met; justice and peace have embraced. Faithfulness shall spring from the earth and justice look down from heaven. (R.)
3. The Lord will make us prosper and our earth shall yield its fruit. Justice shall march before him and peace shall follow his steps. (R.)

Second Reading

Ephesians 1:3-14

Blessed be God the Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with all the spiritual blessings of heaven in Christ. Before the world was made, he chose us, chose us in Christ, to be holy and spotless, and to live through love in his presence, determined that we should become his adopted sons, through Jesus Christ for his own kind purposes, to make us praise the glory of his grace, his free gift to us in the Beloved in whom, through his blood, we gain our freedom, the forgiveness of our sins. Such is the richness of the grace which he has showered on us in all wisdom and insight. He has let us know the mystery of

his purpose, the hidden plan he so kindly made in Christ from the beginning to act upon when the times had run their course to the end: that he would bring everything together under Christ, as head, everything in the heavens and everything on earth.

And it is in him that we were claimed as God's own, chosen from the beginning, under the predetermined plan of the one who guides all things as he decides by his own will; chosen to be, for his greater glory, the people who would put their hopes in Christ before he came. Now you too, in him, have heard the message of the truth and the good news of your salvation, and have believed it: and you have been stamped with the seal of the Holy Spirit of the Promise, the pledge of our inheritance which brings freedom for those whom God has taken for his own, to make his glory praised.

The word of the Lord

Gospel Acclamation

Alleluia, Alleluia

May the Father of our Lord Jesus Christ enlighten the eyes of our hearts that we might see how great is the hope to which we are called.

Alleluia!

Gospel

Mark 6:7-13

Jesus summoned the Twelve and began to send them out in pairs giving them authority over the unclean spirits. And he instructed them to take nothing for the journey except a staff – no bread, no haversack, no coppers for their purses. They were to wear sandals, but, he added, 'Do not take a spare tunic.' And he said to them, 'If you enter a house anywhere, stay there until you leave the district. And if any place does not welcome you and people refuse to listen to you, as you walk away shake off the dust from under your feet as a sign to them.' So they set off to preach repentance; and they cast out many devils, and anointed many sick people with oil and cured them.

The Gospel of the Lord

Communion Antiphon

Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him, says the Lord.